

# JÜDISCHES NACHRICHTENBLATT

OFFIZIELLES ORGAN DER JUEDISCHEN GEMEINDE

Nr. 1

27, TAMUS 5700

Shanghai 2. August 1940

## ZUM GRUSS!



WITH COMPLIMENTS  
OF  
Mr. R. D. ABRAHAM

Der Ehrenpräsident der Jüdischen Gemeinde Mr. R. D. Abraham, hat ein Geleitwort zur Verfügung gestellt, das in deutscher Uebersetzung wie folgt lautet:

Die Jüdische Gemeinde hat mir die Ehre zuteil werden lassen, mich um ein Geleitwort für die erste Ausgabe des "Jüdischen Nachrichtenblattes" zu bitten, und ich bin glücklich, diese Gelegenheit benutzen zu dürfen, um einige Worte an Sie zu richten.

Die Gründung unserer Gemeinde ist der erste Schritt zur Verwirklichung eines Gemeinschaftslebens, in welchem wir die Tradition unserer Väter fort-pflanzen sollen. (Wenn wir auch die jüngste Vereinigung von Juden in Shanghai sind, so sind wir zahlenmässig doch am stärksten). Angeregt durch dieses Gefühl sollen wir erkennen, dass Selbstachtung untrennbar ist von einem guten Zusammenleben mit unseren Schwesternvereinigungen in Shanghai,

gleichgültig ob jüdischer oder nichtjüdischer Art.

Unser Ziel ist, unserer Gemeinschaft zu dienen und unsere Mitglieder fühlen zu lassen, dass, obwohl weit entfernt von ihrem Heimatland, trotzdem das enge Band des geistigen Judentums ihre Erbschaft ist, eine Erbschaft, welche verspricht, ihr Leben zu bereichern und zu verschönen. Wir sind ein Volk, ausgestattet mit geistiger Stärke und obwohl wir die Wichtigkeit materiellen Segens erkennen, können wir auf ihn doch verzichten, wenn Anlass dazu vorliegt. Das ist das Gefühl, mit dem ich Euch, meine Brüder, aufrufe, fortzupflanzen die Würde und Ehre Israels. Es ist in Euren Händen, unseren Namen zu verbessern oder zu verderben. Es liegt deshalb an Euch, vorbildlich zu sein in Eurer Führung, tolerant, höflich und geduldig. Wenn Euch das gelingt, erst dann werdet Ihr wirklich stolz sein, denn die Fackel, die man Euch gereicht hat, wird hell und glänzend brennen.

Bei diesem Anlass müssen wir uns erinnern an die Güte unserer Brüder in England und Amerika, die uns zu Hilfe gekommen sind, sowie der nichtjüdischen und jüdischen Vereinigungen in Shanghai, die uns ihr beachtliches Wohlwollen gezeigt haben. Wir schulden Dankbarkeit allen hiesigen Behörden und Autoritäten. Wir danken den japanischen Marine- und Armeebehörden, die wiederholt unsere religiöse Veranstaltungen mit ihrem Besuch beehrten, sowie der gesamten Bevölkerung Shanghais, mit welcher wir zusammenleben. Mit diesem Gedanken schliesse ich mein Vorwort.

"Seid stark und guten Mutes, auf dass der Segen des Allmächtigen auf Euch ruhe und Euch beglücke!"

R. D. Abraham  
Ehrenpräsident der Jüdischen Gemeinde

### Zu dem heutigen ersten Erscheinen des

"JUEDISCHEN NACHRICHTENBLATTES", welches das offizielle Organ der seit einem Jahre bestehenden "JUEDISCHE GEMEINDE" wird, ist es mir ein aufrichtiges und ehrliches Herzensbeduerfnis, diesem Blatte den Wunsch mit auf den Weg zu geben, dass es in dieser Notzeit gleich einem Bande in wirklicher Einigkeit alle aus Mitteleuropa nach Shanghai gekommenen Glaubensbrueder und -Schwestern umschliesse.

Möge das "Jüdische Nachrichtenblatt" alle die Fragen aufnehmen, die im Laufe des Geschehens die Sorge und das Interesse aller Gemeindeglieder erfassen. Das Kommen und Gehen von Gedanken, ihre Behandlung und Lösung ist ein ewiges Zeichen menschlicher Entwicklung.

Möge ferner das "Jüdische Nachrichtenblatt" die Gleichgültigen unter uns aus ihrer Teilnahmslosigkeit aufrütteln und der Jüdischen Gemeinde selbst in der Oeffentlichkeit Shanghais den Platz erringen helfen, der ihr gemäss ihren kulturellen, ethischen und sozialen Aufgaben gebührt.

Dr. Fritz Lesser,  
Präsident der Jüdischen Gemeinde, Shanghai

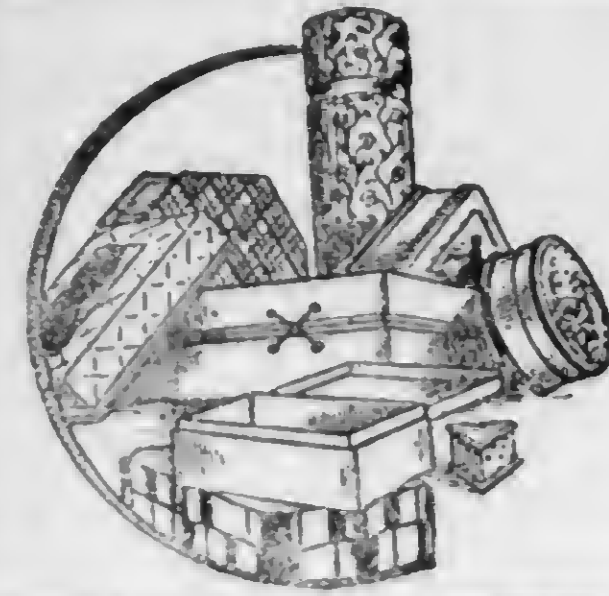
### Die "Hicem" schreibt:

Anlässlich des ersten Erscheinens des "Jüdischen Nachrichtenblattes" beglückwünscht das Büro der "Daljewcib-Hicem" die hiesige Gemeinde mitteleuropäischer Juden zu diesem edlen Beginnen, das durchgeführt wird nach dem Beispiel der früheren grossen Gemeinden in den Zentren jüdischen Lebens. Wir wünschen dieser Zeitschrift, dass sie alle Kreise der jüdischen Emigranten um sich sammeln und so ihren Zweck in weitester Hinsicht erfüllen möchte.

Mit freundlichen Grüssen

"Far Eastern Jewish Central Information Bureau for Emigrants,  
"Daljewcib-Hicem", Shanghai."

Werdet Mitglied der  
Juedischen-Gemeinde



### Card-Board Box Express Factory

329 Rue Cardinal Mercier Shanghai Tel. 71540  
Proprietors: M. Rubinstein & S. Sviridenko.

Accept orders for different Cardboard - Boxes as Medicine Boxes, Boxes for Perfume, Chocolate, Dresses, Hats, Shoes Neckties for Export, all folding Boxes and Bags, Paper - Cups waxed and unwaxed for ice - cream and different Printing orders, etc., etc.

Quick delivery, moderate prices. Come and see to be sure.

Wir übernehmen Kartonagen aller Arten, wie Medizinboxen, Boxen für Parfum, Schokoladen, Kleider, Hüte, Schuhe, Kravatten, und für Export. Alle Arten Falt - Schachteln und Tüten, Papier-Becher gewachst und ungewachst für Eiskrem und Sauermilch. Sowie Drucksorten aller Arten. Gute Arbeit, fachmännische Ausführung bei billigster Preisberechnung.

電西上敏  
話愛海捷  
七路法捷  
一三租製  
五二界盒  
四九處  
〇號獨廠

### MASCOT Roofgarden

Der schoenste Aufenthalt!

#### DOLMETSCHDIENST TEMPO

Englisch, Franz., Russ., Span., Chinesisch, Japanisch sprechende Herren begleiten Sie zu Hoehorden Konsulaten, Firmen, Schiffahrtlinien.  
225/10 Kungping Road  
912/10 East Seward Road.

#### Ihre

Zigarren  
Zigaretten  
Tabake  
kaufen Sie **nur**  
bei dem langjaehrigen Fachmann  
im  
Zigarren - Spezialgeschäft  
52 Chusan Road.



Alle Maler - Arbeiten  
Schilder - Fabrik  
343/69 Ward Road Tel. 50924

### Martin Futter, Wolff u. Cohn

808 East Seward Road  
Das führende Geschäft  
in Hongkew  
Kristalle Porzellane  
Ankauf - Verkauf

#### 3 REKLAME WOLF

Schilder & Plakate  
in Glas, Blech, Karton,  
Anschriften.  
Spec. wetterfeste Blechschilder  
jetzt: 343 Ward Road House 95

#### Broadway Laundry

1166 Broadway East, house 14  
Eigene Waescherei  
unter europ. Leitung  
Lieferung und Abholung  
frei Haus  
nur durch Emigranten

### LEVOLIN Regenbekleidung nur vom wirklichen

Fachmann, modisch fuer die Dame, elegant fuer den Herrn  
praktisch fuer das Kind

Jahrzentelange Erfahrungen leisten Ihnen Garantie fuer  
jeden Mantel. Alleinhersteller:

Standard Dress Manufactures  
40/50 Muirhead Road 1 floor

### Bekanntmachungen

Wichtige Bekanntmachungen

Es wird hiermit im Interesse der Allgemeinheit mitgeteilt, dass alle Familienereignisse

wie Geburten, Einsegnungen, Trauungen, Scheidungen und Todesfaelle unter den Emigranten, welche der juedischen Religionsgemeinschaft angehoren, einzig und allein nur dem Buero der Juedischen Gemeinde, 805/5 East Seward Road, Telefon 50192, zu melden sind.

Die Juedische Gemeinde ist allein fuer alle juedischen Angelegenheiten zustandig und von den Behoerden autorisiert.

Bei allen Anmeldungen ist die religioese Zugehoerigkeit durch Vorlegung der hierueber lautenden Unterlagen nachzuweisen. Bei Todesfaellen muessen Paesse und Identitaetskarten sofort an die Juedische Gemeinde zwecks Weiterleitung an die zustandigen Behoerden abgeliefert werden.

#### Dienststunden

Das Buero der Juedischen Gemeinde ist werktaeglich, ausser Sonnabend, von 8.30 Uhr bis 6 Uhr geoeffnet, Sonntags nur vormittags von 8.30 Uhr bis 12 Uhr.

#### Wohlfahrtsamt der Juedischen Gemeinde

Die Sprechstunden der Bezirksfuersorger finden jetzt wieder regelmassig jede Woche statt. Schriftliche Antraege sind nur an das Buero der Juedischen Gemeinde, Abt. Wohlfahrt zu richten. Die Veroeffentlichung des genauen Bezirksstrassenverzeichnisses erfolgt in der naechsten Ausgabe des Juedischen Nachrichtenblattes.

#### Sprechstunden der Bezirksfuersorger.

Bez. I, II u. VI Bezirksfuersorger Fritz Tuch, 805/5 E. Seward Rd.

Strassen: Wayside Rd., Wayside - u. Kinchow - Heim, Pingliang - Heim sowie angrenzende Strassen.

Sprechstunde: Dienstag von 14-15 Uhr im Buero der Jued. Gemeinde.

Sprechstunde des Wohlfahrtsdezernenten: bis auf weiteres Mittwoch von 14-15 Uhr. Gemeinde - Office 805/5 East Seward Road

#### Notdienst nach Bueroschluss

Sonnabends und Sonntags ist das Buero der Juedischen Gemeinde nur zwecks Anmeldung von Sterbefaellen von 2-4 Uhr geoeffnet.

Bei dringenden Angelegenheiten nach Dienstschluss wird gebeten, sich an Herrn Max Sello, 225/10 Kungping Road, zu wenden.

#### Adressenaenderungen

Es liegt im eigenen Interesse jedes Mitgliedes, dass die Kartei der Juedischen Gemeinde von jeder Adressenaenderung sofort verstaendigt wird, da von den verschiedensten Seiten sehr haeufig diesbezugliche Rueckfragen bei der Gemeinde gestellt werden, die nur ordnungsgemaess beantwortet werden koennen, wenn die Gemeindeglieder selbst uns durch rechtzeitige Bekanntgabe eventueller Adressenaenderung unterstuetzen.

Auch ist die puenktliche Zustellung des Juedischen Nachrichtenblattes von der genauen Adressenangabe abhaengig.

Deshalb richten wir die Bitte an alle unsere Mitglieder uns Wohnungsnaenderungen unverzuiglich bekanntzugeben.

Bez. III u. VII Bezirksfuersorge W. Flatow, 737/20 Broadway E.

Strassen: Broadway ab Garden - Bridge, E. Seward Road, Ward Road.

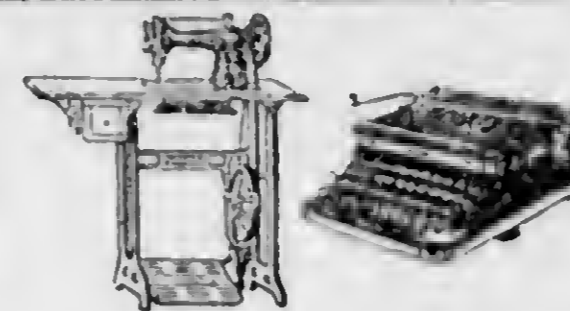
Sprechstunden: Dienstag von 15 - 16 Uhr 737/20 East Broadway.

Bez. IV u. V Bezirksfuersorgerin: Dora Fleischmann, Chaoufoong - Heim.

Strassen: Chaoufoong Road und - Heim, Dent Rd., Kungping Rd., Tongshan Rd. und angrenzende Strassen.

Sprechstunden: Montag von 14-15 Uhr im Buero der Jued. Gemeinde.

Für French u. Settlement erfolgt Bekanntgabe in der naechsten Ausgabe.



Schreibmaschinen - Naemaschinen

Ankauf.....Verkauf

REPARATUR.

S. Zeller  
47/7 Wayside Road. Phone 51298.

### VENTILATOREN-

Verkauf oder -verleih

Arthur Frankenberg  
805 East Seward Rd. Haus 4



Bekannt ist es in Hongkew schon - Reparaturen nur Emanuel KOHN  
East Seward Road  
Lane 936/15 Tel. 51567

#### Nahaschinen - Schreibmaschinen

Radios und Staubsauger kauft gegen Kasse

MAX SALOMON  
Room 138 Hamilton House  
Telephon 14199

### Cafe - Restaurant MANILA BAR

Gaenztaegiger Restaurations und Cafehaus-Betrieb.

120 Route des Soeurs  
Telephon 76772

### AQUARIUS

Mineralwasser

fuer die

Sicherheit

### Die drei Saeulen des Gemeindelebens

von

Rabbiner Dr. Zeitin

In einer Zeit schweren Schicksalskampfes des juedischen Volkes tritt die neue Zeitung der Juedischen Gemeinde, das "Juedische Nachrichtenblatt" ins Leben. Die Aufgabe eines juedischen Gemeindeblattes erschopft sich nicht nur in der Veroeffentlichung aller das Leben der Gemeinde beruhenden Geschehnisse und in der Berichterstattung der die Mitglieder der Gemeinde interessierenden Begebenheiten aus dem juedischen Leben sondern muss vornehmlich darin liegen, den juedischen Menschen in seiner Liebe zum Judentum, zum juedischen Volke und in seiner Verbundenheit zu ernsthafter, unaufschiebbarer, rascher juedischer Hilfsarbeit zu festigen und zu staerken. Das neue Organ soll in seinem Gesamtcharakter die dem

juedischen Gemeindeleben gegenueber noch in volliger Teilnahmslosigkeit und Gleichgueltigkeit Verharrenden von der Unerlaesslichkeit juedischer Gemeindegemeinschaft ueberzeugen, die in ihrer vielschichtigen Struktur auf die Aktivitaet juedischer Menschen nicht verzichten darf und kann, denen uneigennuetzige juedische Gemeindegemeinschaft stets allererstes Herzensbeduefnis gewesen ist. Die seit der Gruendung der Gemeinde bis zum heutigen Tage vollbrachte Arbeit musste mit ueberaus duerftigen Mitteln ohne Unterstuetzung von irgendeiner Seite her unter Einsatz opferwilliger Kraefte geleistet werden. Fuer alle Gebiete juedischer Gemeindegemeinschaft sind jedoch unermessliche spaerliche Opfer erforderlich, ohne die eine juedische Gemeinde bei noch so gutem und ehrlichem Willen aller Beteiligten sich niemals zu einer erspriesslichen wie auch segensreich wirkenden Gemeinschaft wird entfalten koennen. Moege daher das "Juedische Nach-

richtenblatt" in hohem Masse dazu beitragen, dass das Wort Simons des Gerechten "Al Schelauscho Deworim Hoalulom Aumed Al Hatauroh Weal Hoawaudoh Weal Gemilus Chasodim", "Auf drei Dingen ruht die Welt, auf dem Studium des goettlichen Gesetzes, dem Gottesdienst und der Ausuebung von Wohltaetigkeit", auf denen sich gleichfalls auch der Gesamtorganismus einer jeden juedischen Gemeinde aufbaut, aus der Sphaere der Theorie herausgefuehrt und zur Lebensrichtschnur eines jeden juedischen Menschen werde. Gotteslehre, Gottesdienst und praktische, nuetzliche und dringende Hilfsarbeit muessen in gegenseitiger staeudiger Wechselwirkung zu einem unteilbaren, harmonischen, vorbildlichen Ganzen sich vereinen in dem jede der drei Saeulen das Gemeindeleben zum Wohle des Judentums und des juedischen Volkes wirksam beeinflusst und massgeblich bestimmt.

### Dem "Juedischen Nachrichtenblatt" mit auf den Weg!

Von

Dr. Otto Koritschoner

Vizepraesident der Juedischen Gemeinde, u. Praesident der A. Z. O. "Theodor Herzl"

Theodor Herzl, dessen wir kuertzlich anlaesslich der Wiederkehr seines Todestages gedachten, verlangt "vor der Rueckkehr ins Judentum die Heimkehr zum Judentum".

Wenn das Juedische Nachrichtenblatt unverruetzbar im Sinne dieser Devise wirkt, dann wird es den hiesigen Emigranten helfen, durch Beschaeftigung mit Fragen der juedischen Religion, das juedische Volkstums und der juedischen Kultur, also mit Interessen rein ideeller und geistiger Natur ueber die schwere Not der Gegenwart hinweg zu kommen. Dann kann es auch der vollsten Sympathie des zionistisch eingestellten Teiles der hiesigen Judenschaft sicher sein.

### Moebelfabrik "GLOBUS"

konkurrenzlos in der Erzeugung von Holz & Polster-Moebeln nach europaeischer Art

179/181 Chusan Road

#### Dank

Bei Erscheinen der ersten Nummer des Juedischen Nachrichtenblattes ist es dem Vorstand der Juedischen Gemeinde aufrichtiges Beduefnis, dem Herausgeber der "Shanghai Jewish Chronicle", Herrn Ossi Lewin, herzlichsten Dank dafuer abzustatten, dass er die Spalten seiner Zeitung unseren regelmassigen Veroeffentlichungen und Bekanntmachungen kostenlos zur Verfuegung stellte.

Wir hoffen, dass das gute Einvernehmen, das bisher zwischen unserer Gemeinde und allen hiesigen Emigrantenzeitungen bestanden hat, auch weiterhin erhalten bleibt, zum Wohl und zum Besten unserer juedischen Gemeinschaft.

Vorstand der Juedischen Gemeinde.

WAS SIE SUCHEN FINDEN SIE IM "UNION" Universal - Store 32 - 34 Chusan Road.

ERICH ROSENTHAL TEL. 52736 GRABMAL-KUNST Baikal Road Office: 440/18 Werkplatz 582.

MAX LEVY, Wayside, Monkham Terrace 7. neben Broadway Kino. DER KAMMERJAEGER IHRES VERTRAUENS beseitigt Wanzen und Ungeziefer aller Art.

WIMA ART PRINTING PRESS DRUCKT ALLES WAS SIE BRAUCHEN! EIGENE DRUCKEREI 219 AVE. ROI ALBERT TEL. 77318

Albert Einzig - Orchester Manager: Albert Einzig, Chaoufoong Road 141 Unterhaltungsmusik ernster und heiterer Art. - Tanzmusik - Besetzung von 6-16 Herren. Angebot auch von Engagements ausserhalb Shanghais erbeten.

TAGESLEUCHTSCHILDER (farbig und figuerlich) Plakate - Entwerfer Figuren - Klischees Diapositive Advertising Service TH. LEWY CO COMMERCIAL ARTISTS 158 Embankment Building Phone 47292

R. R. GLASER General Insurance 103 Kiukiang Road Tel. 18047 Ausgabe von Policen und Schadensregulierung fuer die fuehrenden Versicherungsgesellschaften der Welt

FLATOW - LADENBAU Ceschaefts - Einrichtungen Ladenbau, Bars, etc. Tischler - Maler - Mauer - Arbeiten Renovierung von Haesern 737/2 Broadway East, Tel. 51115

BEST CURERS 819 EAST SEWARD

The New Star Co. 685 East Seward Road H. 10, Tel. 52170 Anfertigung saemtl. Drucksorten Fachmaennisch Gewissenhaft Puenktlich Billigst.

With Compliments

M. SPEELMAN

Appell

Nicht die Kraft der Erinnerung ist eine notwendige Bedingung unseres Seins...

Und heute? Wieder ist es so, wieder sind wir belastet mit Sehnsucht nach Dingen, die vorbei, zerronnen, die vergessen werden muessen...

Was haben wir Juden zu erhoffen? Alles, wenn wir stark sind. Wenn wir bleiben auf den Wege der Gerechtigkeit und treu dem fuer richtig erkannten Ziel.

Wer zeigt uns dieses Ziel? Das hoechste, des groesste Ziel ist das Erreichen eigener Staerke auf eigenem Boden. Weit ist der Weg dorthin und beschwerlich. Wer will uns fuehren? Noch haben wir Juden den Fuehrer nicht, wir koennen ihn nicht haben, weil wir noch nicht reif sind...

Wir muessen das begreifen, ein Jeder von uns. Wir muessen uns selbst die Wegzeichen, errichten, denen wir folgen, damit wir nicht untergehen im Golus.

Ein solches Wegzeichen ist die Juedische Gemeinde, die unser Sein wahrt und uns in der Not beschuetzt. Das haben wir in der alten Heimat gesehen, alle, auch die, die es allzu schnell vergessen haben. Und hier? Wir muessen arbeiten an der Juedischen Gemeinde, wir muessen sie stark machen...

Ihr aeusserlich sichtbares Zeichen ist die Juedische Gemeinde, vom Vertrauen Aller getragen und stark gemacht durch die Mitarbeit Aller.

Rechtsanwalt Dr. Hausen.

Vorstands-Mitglied der Juedischen Gemeinde

HEINZ WEINBERG Soap-Comp. Shanghai-Hongkew. 48 Chusan Road 48. Fabrikation-Engros-Import. von Wasch- & Toilett-Seifen...

ENGEL & WEISS 609 East Seward Road, Haus 6. Erzeugung u. Vertrieb von Koelnischwasser, Mundwasser, Haarol, Hautcreme etc.

Larsen & Trock 178 AVENUE EDWARD VII. ELEKTRISCHE INSTALLATIONEN, STAUBSAUGER, EISSCHRAENKE, VENTILATOREN UND AUTOMATISCHE KUECHENGERAETE.

Sprechstunden.

Table with columns: Rabbinat, Dezerate, Rabbiner Dr. Zeitin, Rabbiner Sober, Kultus u. Friedhof, Finanzen, Wohlfahrt u. Jugendfuersorge, Erziehung u. kulturelle Angel., Rechtsangelegenheiten, Wirtschaftliche Angelegenheiten.

Cafe-Restaurant INTERNATIONAL 81 CHUSAN ROAD Beste Wiener Kueche

ROSCHER RESTAURANT HIRSCHHORN Chusan Road Lane 54 Haus 8 empfiehlt seine bekannt gut & preiswerten Speisen

STAR-TRANSPORTATION Eigenes grosses Lagerhaus Transporte Umzuege 83 Wayside Rd. Tel. 51882

Hella Damen Frisiersalon Kosmetik H. Erber geb. Kantorowsky 810 East Seward Road

Verlangt nur Mayer's Melitta-Speiseessig Loewensent-Harzer Kaese Saladine-Tafeloeel Hersteller: L. MAYER Liaoyang Road 196

BARGAIN An- und Verkauf von allen Gebrauchs- und Wert-Gegenstaenden nur 781 East Seward Road

Wayside Transportation Stock & Vases Sammel- & Einzel-Transporte nach aemntlichen Stadtteilen prompt & billig Personenwagenfahrten nach vorheriger Vereinbarung Wayside Road 150 Tel. 51881

Lebensmittel und Delikatessen stets frisch bei Provision Store ERICH MENDELSON 36 Chusan Road Phone 51092

Der kuehlste und schoenste Garten Hongkews mit den billigsten Preisen WAYSID-ECK Bach & Suessmann 461 Wayside Road Eingang nur Kinchow Road

EUROPEAN-TAILORS Markus Zimmermann 1170 Broadway East Tel. 50231

CAFE CORSO GARTEN Schoenster Naturgarten Hongkews Niedrige Preise Ward Road Lane 24

Das fuehrende Cafe-Restaurant DELIKAT 23 Chusan Road

Besucht die Trinkhalle Chusan Road Angenehmer Aufenthalt Civile Preise.

Verlag u. Herausgeber: Anzeigen-Verwaltung: Verantwortlich fuer die Redaktion: Verantwortlich fuer die Anzeigen: Druck:

Verlag u. Herausgeber: Anzeigen-Verwaltung: Verantwortlich fuer die Redaktion: Verantwortlich fuer die Anzeigen: Druck:

Sabbathmorgen Wenn auf die Woche voller Sorgen Am Ende folgt der Sabbathmorgen, Und wir den heil'gen Ort betreten, Wo wir zu unserm Gotte beten, Dann finde ich und findest Du Die einz'ge wahre Herzensruh'...

Teppiche, Laeufer, Wandschoner, Sonnenrollos aus Bast, Stroh, Cocos Prachtvolle Zimmerteppiche von \$ 2.50 an nur beim Broadway Teppich Vertrieb Broadway 1120 Lane, House 24 Mitglied der Juedischen Gemeinde

Europaeische Fleischerei u. Wurstfabrik A. Neumann & Co 295/297 Wayside Road Fuehrend in Fleisch und Wurstwaren (Mitglied der Juedischen Gemeinde).

JOH. SPRINGER CO. Mass-Schneiderei Aufertigung moderner Herren-Bekleidung nach Mass Eigenes reichhaltiges Stofflager. 629 Broadway Tel. 52774. 泰 錦 夏

Modellhuete Umarbeitungen PUTZSALON "Cecilie" 26 Chusan Road. Room 1, pt.

Verlag u. Herausgeber: Anzeigen-Verwaltung: Verantwortlich fuer die Redaktion: Verantwortlich fuer die Anzeigen: Druck:

Verlag u. Herausgeber: Anzeigen-Verwaltung: Verantwortlich fuer die Redaktion: Verantwortlich fuer die Anzeigen: Druck:

### FLATOW'S TERRASSE

bietet Ihnen angenehmen *moskitofreien* Aufenthalt bei eiskalten Getraenken u. **Hazelwood-Eis**  
**SOLIDE PREISE**

### FILCO

Textil-Modewaren  
Haus- & Küchen-Geräte  
Parfümerie- & Papier-Waren  
Eisen- & Stahl-Waren

### DENTIST

**ERWIN WARSCHAUER**  
10-12, 4-6. 23 Chusan Road 23.

#### Zum Abschnitt Mass'e. Stationen und Ziel.

Das vierte Buch unserer Thora schliesst mit einer rückschauenden Aufzählung der Stationen der Wüstenwanderung. Langweilend und ermüdend fanden vor Jahren vielleicht auch wir noch die Lektüre einer endlosen Fülle unbekannter Ortsnamen, Stationen der Wanderung, unbekannt Namen, was ging das uns an? Wozu schrieb man so etwas auf?

Konnten wir's denn verstehen, dass sich mit jedem Namen eine bestimmte Erinnerung verknüpfte? Konnten wir's verstehen, dass jede Station der Wanderung unauslöschbar in Herz und Hirn des wandernden Volkes eingegraben war! Konnten wir's verstehen, dass Zwei zueinander sprechen: "Weisst Du noch damals in.....?" Heute verstehen wir's. Wir wandern doch selbst. Die Namen der Landkarte sind uns zu Begriffen des Schicksals Einzelner und Aller geworden. Eingegraben in Herz und Hirn sind uns die Stationen unserer Wanderung. Eingeschrieben ins Buch der Geschichte sind die Züge der Juden unserer Tage. Wir werden es lesen und uns fragen: "Weisst Du noch damals in.....?"

Als Mose jene einzelnen Punkte des Weges niederschrieb, war das Ziel noch lange nicht erreicht. Von Aufenthalt zu Aufenthalt hatte damals das Volk sich gefragt: "Werden wir das Ziel je erreichen?" Wird es nicht zu schwer sein? Ist es nicht besser, zurückzukehren in Aegyptens Sklaverei?"

### Gebetzzeiten der Juedischen Gemeinde, Shanghai.

Synagoge	Freitag, d. 2.8.40	Sonnabend, d. 3.8.40 Neu-Mondsweihe
Seymour Road	20.00 Uhr Kantor: Radt	9.00 Uhr Kantoren: Radt/Warschauer
Ward Road	20.25 Uhr Kantor: Hés	7.00 Uhr Kantor: Fleischer

Sabbat - Ausgang: 20. 17 Uhr

Synagoge	Freitag, d. 9.8.40	Sonnabend, d. 10.8.40
Seymour Road	20.00 Uhr Oberkantor: Warschauer	9.00 Uhr Kantoren: Radt/Warschauer
Ward Road	20.15 Uhr Kantor: Fleischer	7.00 Uhr Kantor: Hés.

Sabbat - Ausgang: 20. 10 Uhr

### Tischo b'Aw

Synagoge	Montag, d. 12.8.40	Dienstag, d. 13.8.40
Seymour Road	19.20 Uhr	7.00 Uhr
Ward Road	19.20 Uhr	7.00 Uhr

Fastenende: 20.08 Uhr

Alle einte damals die gleiche Sehnsucht, doch im "Zwar" und "Aber" schied sich das Volk von Mose und seinen Getreuen. Sie wussten Alle, dass es zwar schön wäre, ein freies Volk im eignen, freien Land zu sein. Das "Aber" jedoch schien ihnen zu schwierig. Sie wussten Alle, dass das Land Kanaan zwar schön und reich und fruchtbar war, aber die Schwierigkeiten, es in Besitz zu nehmen, schienen ihnen unüberwindbar. Sie wussten's alle, dass die Freiheit zwar das kostbarste Gut des Menschen ist, aber sie wollten sie geschenkt erhalten, nicht unter Ueberwindung von Leid sie erkämpfen.

Und Mose und seine Getreuen wussten's auch. Der Weg in die Freiheit ist zwar schwer, aber um der Freiheit willen lohnt es sich, mag er auch noch so dornig und mühevoll sein. Der Weg ins eigne Land ist zwar voll Leid, aber die Erreichung dieses Zieles wiegt alles Leid auf.

Auch wir sind noch nicht am Ziel angelangt. Wir blicken auf die Stationen unseres Weges zurück und manchmal will es uns scheinen, als ob der Weg zu schwer, das Ziel unerreichbar sei. Wir wollen's uns merken: Der Weg ist zwar schwer, die Muehen und das Leid sind zwar gross, aber das Ziel lohnt alle Muehe, alles Leid und alle Not, das Ziel das uns verheissen:

Ein freies Volk im eignen, freien Land!  
Rabbiner Teichner.

#### WALTER LOEFF & CO

Jhr *Fachmann* fuer Gas - Wasser - Elektrisch Ankauf & Verkauf von Gas - & allen technischen Geraeten  
146 Kinchow Road, Tel. 51026

Kuchen, Torten und Mürbegebäck in bekannter erstklassiger Qualität  
**OSKAR JUNGSMANN**  
805/5 East Seward Road  
im Hause der Jued. Gemeinde.

#### CROHN & KORATKOWSKI

Wirtschafts - Berater Finanz - Makler  
668 Szechuen Road, Room 304, Tel. 13757

**MALER ARBEITEN**  
*fachmaennisch, sauber & preiswert*  
**BERNH. STERN**  
Broadway East 1120/53

#### ERNA SCHULZ

*frueher Berlin W.*  
Atelier fuer Kleider  
Der bekannte fesche Genre zu zeitgemessenen Preisen auch Umarbeitungen  
220/2 Kungping Road  
Phone 51528

#### PARK PHARMACY

(Univ. Wien)  
J. Weidler  
246 Bubbling Well Road.  
(Grand Theatre Bldg.)  
Tel. 31807

BUEROBEDARF, DRUCKSACHEN.  
**ERIC HERZBERG**  
209 YUEN MING YUEN ROAD, NAHE BUND TEL. 14843  
Guenstigste Bezugsquelle auch fuer Wiederverkaeufner

MUSTERBEUTEL  
FARBBAENDER  
CARBONPAPIER  
ORDERBUCHER  
BILLBUCHER

### BEGINN DES LIBERALEN GOTTESDIENSTES DER JUEDISCHEN GEMEINDE

mit gemischtem Chor und Harmoniumbegleitung, erstmalig  
**am Sonnabend, 17. August 1940 vorm. 9 Uhr**  
**im Broadway - Theater.**

Einzelheiten in der nächsten Nummer des "Juedischen Nachrichtenblattes".

Die Bethäuser der "Juedischen Gemeinde" für die Hohen Feiertage in Hongkew sind:  
**konservativer Ritus: Broadway - Theater**  
**liberaler Ritus mit gemischtem Chor u. Harmonium: Wayside - Theater.**

# With

# Compliments

# ELLIS HAYIM

**BEGINN DES LIBERALEN GOTTESDIENSTES DER JUEDISCHEN GEMEINDE**

mit gemischtem Chor und Harmoniumbegleitung, erstmalig  
**am Sonnabend, 17. August 1940 vorm. 9 Uhr**  
**im Broadway - Theater.**

Einzelheiten in der nächsten Nummer des "Juedischen Nachrichtenblattes".

Die Bethäuser der "Juedischen Gemeinde" für die Hohen Feiertage in Hongkew sind:  
**konservativer Ritus: Broadway - Theater**  
**liberaler Ritus mit gemischtem Chor u. Harmonium: Wayside - Theater.**

### Die Aufgaben des Kultusdezernates

Ein Hauptgebiet im Aufgabenbereich einer Juedischen Gemeinde ist und bleibt der KULTUS, d. i. die Gestaltung und Formgebung unserer religiösen Beziehungen und unseres religiösen Daseins, wie es uns als Juden durch Vorschriften und Riten vorgezeichnet ist.

Als ich vor etwa einem halben Jahre in die Leitung des Kultusdezernates unserer Juedischen Gemeinde berufen wurde, war ich mir klar, dass erst ein Anfang, trotz vorangegangener Arbeit, gemacht war. Es galt, die Hauptschwierigkeiten, die sich überall zeigten, aus dem Weg zu räumen, zu überwinden, jedenfalls aber ihrer Herr zu werden. Immer wieder begegnete ich der Schwierigkeit, jenen zwei Hauptrichtungen auf kultischem Gebiet gerecht zu werden, von denen die eine im Geist überkommener Tradition dem konservativen Ritus folgt, während die andere, ein Kind modernen Zeitgeistes, liberale Denkungsart auch in liberale Formen kleidet. Bei der Lösung dieses Problems schien es mir erforderlich und taktvoll zu sein, die Gefühle anders Denkender nicht zu verletzen und keine Kluft aufzureissen, wo es gilt, alle Kräfte zu vereinen und nicht zu zersplittern. Haben wir bisher unsere Gottesdienste gewissermassen in einer kombinierten Form-konservativ-liberal-veranstaltet, so ist es nunmehr nach freier Uebereinkunft mit den Kreisen, deren Anschauungen zu respektieren wir stets für eine Selbstverständlichkeit halten, gelungen, die Gottesdienste der Juedischen Gemeinde nunmehr streng konservativ und liberal auszugestalten. Wir erfüllen damit die religiösen Bedürfnisse wohl all unserer Mitglieder, deren konservative Elemente einem streng nach den Vorschriften abgehaltenen Gottesdienst in der Ward Road Synagoge beiwohnen können, während die Liberalen ihren Gottesdienst so

**LT**  
High Class Costumes  
**I. TEICHER**  
First Class Ladies Dressmakers  
Spezialtaet: Kleider & Kostueme  
730 East Seward Road

**GNAT**  
Ankaufstelle & Mass-Schneiderei  
824 East Seward Road. Laden  
Zahlt Hoehstpreise fuer Herrenbekleidung sowie fuer Waesche jeder Art

Eine vorzuegliche Kueche  
finden Sie im  
**HELVETIA**  
24 Ward Road, House 1

**DRUCKSACHEN**  
aller Art, wie  
REKLAMEZETTEL,  
GESCHAEFTSKARTEN,  
RECHNUNGEN, BRIEFBOGEN,  
KARTONAGEN usw.  
**CENTURION PRINTING**  
61 Yangtzeppoo Road.  
**TELEFON: 51338**

WITH COMPLIMENTS  
**Fritz Rosskamm**

**BORIS SAPIRO-BUEHNE**  
18 Broadway  
morgen Sonnabend und Sonntag, sowie  
Dienstag, Mittwoch und Donnerstag:  
**"DER MANN MEINER FRAU"**  
Komoedie in 3 Akten  
von Percy Griffl.  
mit  
Boris Sapiro  
und  
Kathe Horsten, Felix Losschner, Beatrice Levinson, Hersch Friedmann u. a.  
Buehnenbilder: Josef Schwarz Regie: Boris Sapiro.  
Preise der Plaetze \$ 1.—  
Kein Konsumationszwang  
Das Stueck wird gespielt in deutscher Sprache.

WITH COMPLIMENTS  
**"FOR YOU"**  
The Quality Goods Store  
1017 Avenue Joffre Tel. 70493

Die glueckliche Geburt unserer  
**MARGIT CHANA**  
zeigen hoehereut an Josef Braun & Frau geb. Wilzig (Berlin)  
685/7 EAST SEWARD ROAD  
Georg und Regina Rosenbaum Ward Road Lane 50 house 16  
zeigen die Geburt ihres Tochterchens  
**ELGA PIERLE**  
an.

haben werden, wie sie ihn von der alten Heimat her kennen und lieben. Es sind bereits alle Vorkehrungen getroffen, dass schon in kurzer Zeit regelmässig die Sabbat-Gottesdienste in der Form beider Richtungen abgehalten werden. Für die Hohen Feiertage sind, wie bereits angekündigt, alle Vorarbeiten im Gange, um einen erhebenden Verlauf unserer heiligen Feste zu gewährleisten und die Stätten an denen sie gefeiert werden, zu Stätten der Erbauung für Alle werden zu lassen.

Ich habe mich bei den Gottesdiensten länger aufgehalten, weil sie einen Hauptteil des Kultus darstellen. Aber in ihnen erschöpft sich keineswegs der Kultus. Denken wir an alle Familienereignisse eines juedischen Hauses, an die Brismilo, an die Barmizwo, an die Trauung und nicht zuletzt an den Tod. Sie alle fallen in das Aufgabengebiet des Kultusdezernates, in dem sie in sorgfältigster und gewissenhaftester Arbeit überprüft und behandelt werden müssen.

Ganz besonders war von vornherein mein Augenmerk auf das FRIEDHOFSWESSEN zu richten, und hierbei galt es wieder Zustände zu schaffen, die mit der Würde und der Pietät in Einklang sich befinden. Ich weiss genau, dass insbesondere auf diesem Gebiet vieles noch zu tun übrig bleibt, dass noch mancher M:stand abzustellen und noch manche Verbesserung vorzunehmen sein wird. Die in der Bildung begriffene Chewra wird hier ein reiches Betätigungsfeld finden.

Ich habe in Kürze die Aufgaben meines Dezernates aufgezeigt. Möge es mir und meinen Mitarbeitern mit Gottes Hilfe gelingen, ihrer gerecht zu werden zum Wohle und zum Segen unserer in unserer Juedischen Gemeinde geeinten juedischen Gemeinschaft.  
Lutz Wachner  
Kultusdezernent u. 2. Vizepräsident  
der Juedischen Gemeinde.

**Kurt Wenschek**  
Reparaturwerkstatt  
fuer Uhren  
und Goldwaren  
erstklassige Ausfuehrung  
69 Rue Maresca  
Part., Strasseneingang  
Nahe Av. Joffre/Rt. Say Zoong  
Tel. Nr. 75050 von 8-1 u. 3-7

**GESANGS-UNTERRICHT**  
Oberkantor Warschauer  
255 Route Cohen. Tel. 74854

**Schliesst die Reihen!**

Leopold Steinhart  
Mitglied des Vorstandes der  
Juedischen Gemeinde

Das Erscheinen des "Juedischen Nachrichtenblattes" wird in den weitesten Kreisen unserer Mitglieder wieder freudig begrüsst werden. Ist es doch das Sprachrohr der Gemeinde, das berufen ist, den Kontakt mit den Mitgliedern enger und herzlicher zu gestalten. Am 10. Juli konnte die Juedische Gemeinde auf ihr einjähriges Bestehen zurückblicken. Was in dieser kurzen Zeit geleistet wurde, ist allgemein bekannt und bewundernswert. Unzählige haben die Gemeinde in allen erdenklichen Angelegenheiten in Anspruch genommen und um Rat und Hilfe gebeten. In den allermeisten Fällen war es auch möglich, Hilfe zu leisten. Die Zeit, in der wir leben, erfordert einen engen Zusammenschluss aller Emigranten, denn gleiches Los und gleiches Schicksal hat uns hierher verschlagen. Der Einzelne ist nichts, aber Alle in einer Organisation zusammengefasst, sind ein Faktor, mit dem man zu rechnen hat. Nur auf diesem Wege ist es möglich, auch dem Einzelnen zu helfen, seinen Lebensstandard zu verbessern und sein Interesse zu wahren. Es ergelgt daher an diejenigen, die bisher der Gemeinde noch ferngestanden haben, der Ruf, sich den Tausenden die sich bereits in der Gemeinde zusammengefunden haben, anzuschliessen und ihren Eintritt so bald als möglich zu erklären. Das Nachrichtenblatt wird dazu beitragen, der Gemeinde die Bewältigung ihrer schweren Aufgaben wesentlich zu erleichtern, auftauchende Probleme zu klären, und es wird darüber hinaus ein Band bilden, das sich um die gesamte Mitgliederschaft schlingt.

**SINGA Chemical Co.**  
Shanghai  
Fabrikation chemisch-pharmazeutischer Praeparate.  
905 East Seward Road.  
House 28 Phone 52015  
Import Export

**Restaurant Rosenthal**  
69 Chusan Road  
führend in Hongkew!

**ETERNO**  
Herren-Waschfabrik mit elektrischem Betrieb Anfertigung feiner Herren-Wasche und Ausbesserungen:  
Spezialtaet Knopflocher.  
43 Chusan Road. Inh. Georg Fuss.

**Provision-Store  
KARL HAUSER**  
93 Wayside Road  
Schoener Garten. Angenehmer Aufenthalt. Bestgekuehlte Getraenke.

**Beauty  
Parlour Cig**  
**DER FUEHRENDE  
FRISIERALON**  
der modernen Frau  
98 Ward Road, corner Chusan Road.

Wenn Du "OBI" trinkst,  
bleibst Du gesund!

**Dr. Fritz Lesser**  
Zahnarzt  
54/8 Kwenming Road.  
Telephon: 52566

**Ward-Road-Bazar**  
102 Ward Road  
Haushaltungsartikel, Seifen,  
Parfuemieren  
Schreibwaren

**Europäische Wäscherei  
"SCHNEEWEISS"**  
162 Liaoyang Road.  
Ihre Wäsche wird gekocht und  
im Freien getrocknet.

**ERAS**  
168 Paoting Road.  
kauft Herrenbekleidung  
u. s. w. zu Höchstpreisen!  
Bevor Sie verkaufen,  
kommen Sie zu mir

**Lydia**  
der fachmännisch  
geleitete Frisiersalon für  
Damen & Herren  
jetzt: 797 East Seward Road.

**"WIPO"**  
**LEATHER-GOODS**  
Belts for Ladies—Pocket-Books  
165 Chaoufoong Road. Saturday closed.  
Office: Office-Hours:  
912 East Seward Road 9-1 3-7  
House 3

Fuer unsere Synagogenchoere werden noch einige Saenger und Saengerinnen allerStimmgattungen gegen Honorar eingestellt.  
Meldungen erbeten an das Buero der Juedischen Gemeinde, 805/5 East Seward Road, Montag bis Freitag zwischen 4 und 5 Uhr nachm.



**Preise**  
die sich jeder leisten kann  
**Zum Weissen Roessl**  
Cafe Bar  
Kuehler Garten  
178 Ward Road  
Phone 51063

Taeglich abends:  
**KONZERT-TANZ IM FREIEN**  
Kaffee, Tee \$ —.50  
Wuerstchen mit Brot u. Senf \$ —.50  
1 Fl. Aquarius Soda \$ —.40  
1 Fl. Aquarius Limonade \$ —.50  
Nachmittags:  
**RADIOKONZERT-NACHRICHTEN**  
Bei kleinen Preisen:  
Kaffee, Tee 35 ct. Kuchen 30 ct.  
Fl. Soda 30 ct. Fl. Limonade 40 ct.

**Orthopaedische Werkstaette**  
**LEYSER BROS. & CO.**  
SHANGHAI 10 GORDON ROAD  
Tel. 34617 an der Bubbling Well Road  
WIR LIEFERN  
Bandagen aller Art, wie Bruchbaender, Leibbinden,  
Nachoperations-Bandagen usw.  
Geradehalter ORTHOPAEDISCHE SCHUHE Stuetzkorsetts  
Platt-, Senk-, Hohl-, und Spreizfusseinlagen  
Pedicure Heilgymnastik Massage

With Compliments  
of  
**ORIENT LLOYD**  
LTD.  
13 Edward Ezra Road. Tel. 10137

**World—Wide**  
Travel Organization  
**S. S. IFLAND**  
MANAGER